

Job

Chapter 18

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיַּעַן בִּלְדָּד הַשְּׁחִי וַיֹּאמֶר: 1
et-répondre Bildad le-Shuhite et-dire
[H1085](#) [H7747](#) [H0559](#)

*Et Bildad, le Shukhite, répondit et dit :

עַד-וְאַנְהָ תְּשִׁימוֹן קִנְיִי לְמַלִּין וְאַחֵר נִדְבָר: 2
jusqu'à où? mettre קנצי à-parole comprendre et-après parler
[H5704](#) [H0575](#) [H7078](#) [H4405](#) [H0995](#) [H1696](#)

Jusques à quand tendrez-vous des pièges avec vos paroles ? Soyez intelligents, et puis nous parlerons.

מָדוּעַ נִחַשְׁבָנוּ כְּבֵהֶמָה נִטְמִינוּ בְּעֵינֵיכֶם: 3
pourquoi? penser bête נטמינו dans-votre-yeux-vous
[H4069](#) [H2803](#) [H0929](#) [H2933](#)

Pourquoi sommes-nous considérés comme des bêtes, et sommes-nous stupides à vos yeux ?

טָרַף נֶפְשׁוֹ בְּאִפּוֹ הִלְמַעֲנָה תַעֲזֹב אֶרֶץ וַיִּעַתֶּק־צוּר: 4
טרף son-âme-lui dans-son-nez-lui à-cause-de-toi abandonner terre et-être-ancien rocher
[H2963](#) [H5315](#) [H0639](#) [H4616](#) [H0776](#) [H6275](#) [H6697](#)

מִמְקוֹמוֹ:
de-son-lieu-lui
[H4725](#)

Toi qui déchires ton âme dans ta colère, la terre sera-t-elle abandonnée à cause de toi, et le rocher sera-t-il transporté de sa place ?

גַּם אֹר לֹא יִדָּעַךְ וְשָׁעִים אֹר שָׁבִיב אֲשׁוּי: 5
aussi lumière méchant s'éteindre et-ne...pas ינה שבב son-feu-lui
[H1571](#) [H0216](#) [H7563](#) [H1846](#) [H3808](#) [H5050](#) [H7632](#) [H0784](#)

Or la lumière des méchants sera éteinte, et la flamme de son feu ne luira point ;

אֹר חֹשֶׁךְ בְּאֶהֱלֹו וְנִרְוֹ עָלָיו יִדָּעַךְ: 6
lumière obscurcir dans-son-tente-lui et-son-lampe-lui sur-lui s'éteindre
[H0216](#) [H2821](#) [H0168](#)

La lumière sera ténèbres dans sa tente, et sa lampe sera éteinte au-dessus de lui.

יִצְרוּ צַעְדֵי אֹנֹו וְתִשְׁלִיכֶהוּ עֲצָתוֹ: 7
pas son-force-lui et-jeter-lui son-conseil-lui
[H3334](#) [H6806](#) [H0202](#) [H7993](#) [H6098](#)

Les pas de sa force seront resserrés, et son propre conseil le renversera :

כִּי-שְׁלַח בְּרַשָׁת בְּרִגְלָיו וְעַל-שִׁבְכָה יִתְהַלֵּךְ: 8
car envoyer dans-son-pied-lui et-sur שבכה aller
[H7971](#) [H7568](#) [H7272](#) [H7639](#) [H1980](#)

Car il est poussé dans le filet par ses propres pieds ; et il marche sur les mailles du filet ;

9 יֶאֱחָז בְּעֶקֶב פַּח יַחֲזֹק עָלָיו צָמִים:
saisir dans-trace fortifier sur-lui צמים
H0270 H6119 H2388 H6782

Le piège le prend par le talon, le lacet le saisit ;

10 טָמִין בְּאֶרֶץ חֲבָלוֹ וְיִמְלֹכְתּוֹ עָלָיו נָתִיב:
cacher terre son-lui et-son-וְיִמְלֹכְתּוֹ sur נתיב
H2934 H0776 H4434

Sa corde est cachée dans la terre, et sa trappe sur le sentier.

11 סָבִיב בְּעֵתָהּ בְּלֹהוֹת וְהִפִּיעָהּ לְרִגְלָיו:
autour effrayer-lui terreur et-disperser-lui à-son-pied-lui
H5439 H1204 H1091 H7272

De toutes parts des terreurs l'alarment et le poussent çà et là, s'attachant à ses pas.

12 יְהִי-רָעָב אָנֹו וְאִיד נָכוֹן לְצִלְעֹו:
être affamé son-force-lui et-calamité établir à-son-וְעַל-צִלְעֹו-lui
H1961 H7457 H0202 H0343 H6763

Sa force est affaiblie par la faim, et la calamité est prête à son côté.

13 יֹאכַל בְּרִי עוֹרֹו יֹאכַל בְּרִי מוֹת:
manger branche son-peau-lui manger premier-né mort
H0398 H0905 H5785 H0398 H1060 H4194

Le premier-né de la mort dévore les membres de son corps, il dévore ses membres.

14 יִנְתַּק מֵאֹהֶלֹו מִבְּטָחוֹ וְתַצְעֲדֵהוּ לְמֶלֶךְ בְּלֹהוֹת:
se-détacher de-son-tente-lui son-sécurité-lui et-וְתַצְעֲדֵהוּ à-roi terreur
H5423 H0168 H4009 H6805 H4428 H1091

Ce qui faisait sa confiance est arraché de sa tente, et il est forcé de marcher vers le roi des terreurs.

15 תִּשְׁכֹּן בְּאֹהֶלֹו מִבְּלִי-לֹו יוֹרֶה עַל-נֹוּהוּ נִפְרִית:
habiter dans-son-tente-lui de-sans vanner sur son-pâturage-lui גפרית
H7931 H0168 H1097 H2219 H1614

Ce qui n'est pas à lui habite dans sa tente, le soufre est répandu sur son habitation.

16 מִתַּחַת שָׁרְשָׁיו יִבְשׁוּ וּמִמַּעַל יִמָּל קִצְירוֹ:
de-sous son-racine-lui se-dessécher et-en-haut son-moisson-lui
H8478 H8328 H3001 H4605

En bas ses racines sèchent, et en haut ses branches sont coupées.

17 זָכְרוֹ-אֶבֶר מִנִּי-אֶרֶץ וְלֹא-שֵׁם עָלֶי-פָנָי-חוּץ:
son-זָכְרוֹ-lui périr de terre et-ne...pas nom sur face dehors
H2143 H0006 H0776 H3808 H8034 H2351 H6440

Sa mémoire périclît de dessus la terre, et il n'a pas de nom sur la face du pays.

18 יִהְדָּפְהוּ מֵאוֹר אֶל-חֹשֶׁךְ וּמִתְבָּל יִנְדָּהוּ:
du monde-יהְדָּפְהוּ-lui de-lumière vers ténèbres et-וּמִתְבָּל ינדהו-
H1920 H0216 H0413 H2822 H8398 H5074

Il est repoussé de la lumière dans les ténèbres ; on le bannit du monde.

שָׂרִיד	וְאֵין	בְּעַמּוֹ	נֶכֶד	וְלֹא-	לּוֹ	נִין	לֹא	19
survivant	et-il-n'y-a-pas	dans-son-peuple-lui	נכד	et-ne...pas	¶	נִין	ne...pas	
H8300	H0369		H5220	H3808		H5209	H3808	

בְּמִגְדָּיו:
 dans-son-וִירֹגְמֵב-lui
[H4033](#)

| Il n'a pas d'enfants ni de postérité parmi son peuple, personne qui lui survive dans les lieux de son séjour.

שָׂעַר:	אַחֲזוּ	וְקִדְמוֹנִים	אַחֲרָיִים	נִשְׁמָו	יוֹמוֹ	עַל-	20
שַׁעַר	saisir	et-סינמדקו-	dernier	dévaster	son-jour-lui	sur	
	H0270	H6931	H0314	H8074	H3117		

| Ceux qui viennent après seront étonnés de son jour, comme l'horreur s'est emparée de ceux qui [les] ont précédés.

ס	אֵל:	יָדַעַ-	לֹא-	מָקוֹם	זֶה	עוֹל	מִשְׁכָּנֹת	אֵלֶּה	אֶדְ-	21
¶	Dieu	connaître	ne...pas	lieu	et-celui-ci	méchant	demeure	ceux-ci	seulement	
	H0410	H3045	H3808	H4725	H2088	H5767	H4908	H0428	H0389	

| Certainement, telles sont les demeures de l'inique, et tel est le lieu de celui qui ne connaît pas ¶Dieu.